

# DEUTSCH

**WICHTIG:** Das Handbuch mit den Betriebsanleitungen, das Sie in Händen halten, enthält wichtige Information über die anzuwendenden Sicherheitsmaßnahmen für die Installation und Inbetriebnahme. Es ist daher unerlässlich, daß die Anweisungen vom Installateur und vom Benutzer vor der Montage und Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch auf, falls Sie zu einem späteren Zeitpunkt Informationen über die Funktion dieses Apparates nachschlagen möchten.

Um die beste Leistung des Unterwasserstrahler PAR56 Mit Leds, zu erzielen, empfiehlt es sich, die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

## 1. ÜBERPRÜFEN SIE DEN INHALT DES PACKSTÜCKES:

Im Inneren des Kartons befindet sich folgendes Zubehör:

- Gruppe scheinwerfer
- Einbau-und Betriebsanleitung
- Handbuch für die Elektrische Zusammenhang
- Tüte mit 2 Verbindungsschrauben
- Garantieschein

### MODELLE VERFÜGBAR JE NACH PRODUKTMERKMAL

LumiPlus PAR56 1.11				LumiPlus PAR56 2.0			
Befestigung	Licht	Verzierung ABS	Verzierung INOX	Befestigung	Licht	Verzierung ABS	Verzierung INOX
STD	RGB	56003	56004	STD	RGB	45619	45620
	Monocolor	52599	52600		Monocolor	45621	45622
		66122 66123				45640	45641
RGB-DMX	56005	56006	RGB-DMX	45640	45641		
Global	RGB	53838	-	Global	RGB	53841	-
	Monocolor	53839	-		Monocolor	53840	-
	RGB-DMX	53842	-		RGB-DMX	53843	-

Dieser Projektor wird ohne Nische geliefert, diese kann je nach Typ des Schwimmbades ausgewählt werden:

Betonbecken Pool	Vorgefertigter Pool		Paneelen-Pool	
	Mit Einsätzen	Ohne Einsätze	Mit Einsätzen	Ohne Einsätze
00349	00364	28887	23671	23670

## 2. ALLGEMEINE CHARAKTERISTIKEN:

Dieser Projektor wurde für die Verwendung ganz im Wasser untergetaucht konzipiert. Es handelt sich um ein Elektrogerät der Schutzklasse III mit sehr niedriger Sicherheitsspannung (12V Wechselstrom)

Der Strahler erfüllt den Schutzgrad IPX8 (Widerstand gegen das Eindringen von Staub, festen Teilen und Feuchtigkeit) bei einer nominellen Tauchtiefe von 2 m.

Dieser Strahler erfüllt die internationalen Sicherheitsnormen für Leuchtkörper und insbesondere die Norm EN 60598-2-18: LEUCHTKÖRPER TEIL 2: BESONDERE ANFORDERUNGEN ABTEILUNG 18 LEUCHTKÖRPER FÜR SWIMMINGPOOLS UND ÄHNLICHE ANWENDUNGEN.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.

## 3. INSTALLATION:

- Der Strahler darf nie in vertikaler Lage, mit der Lampe nach unten weisend installiert werden. Für das Modell LumiPlus 2.0 ist es unabdingbar, dass die Ausrichtung der Leuchte angepasst ist, indem "TOP" auf dem oberen Teil des Projektors plziert wird.

- Um ein Schwimmbad richtig zu beleuchten, wird Folgendes empfohlen:

Installieren eines Projektors der Familie LumiPlus 1.11 auf einer Wasserfläche von jeweils 20 m<sup>2</sup>.

Installieren eines Projektors der Familie LumiPlus 2.0 auf einer Wasserfläche von jeweils 25 m<sup>2</sup>.

**Anmerkung:** Die Empfehlungen gelten für Schwimmbecken mit hellen Farben. Bei Schwimmbecken mit dunklen Farben oder aus rostfreiem Stahl wird empfohlen, das Verhältnis der Lichter pro m<sup>2</sup> überzudimensionieren.

- Um ein Blenden zu vermeiden, müssen die Strahler so eingebaut werden, daß sie in Gegenrichtung der Wohnung oder dem üblichen Blickfeld zum Swimmingpool strahlen.
- Bei Verwendung einer Beleuchtung für Wettkampfschwimmingpools oder Pools zum Trainieren müssen die Strahler seitlich angebracht werden, um ein Blenden der Schwimmer zu vermeiden,
- Um zu vermeiden, daß für ein Auswechseln der Glühbirne das Wasser aus dem Pool ausgelassen werden muß, empfiehlt es sich, den Strahler an einem vom oberen Rand des Swimmingpools leicht zugänglichen Platz zu installieren. ungefähr 400-700mm unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden (Abb.1).  
Vor der Installaiton ist zu prüfen, ob die Stopfbüchse (P- Abb.4) dicht ist.
- Die Befestigungsart des Haltekreuzes an der Wand des Pools hängt davon ab, ob es sich um einen Strahler für einen Pool aus Beton oder für einem vorgefertigter oder Paneelen-Pool. Lesen Sie die Anweisungen für die Nischenmontage.
- **Bei Anlagen, in denen ein normaler Scheinwerfer gegen einen Scheinwerfer mit LEDs unter Benutzung der bestehenden Verkabelung ausgetauscht werden soll, wird empfohlen, Unterwasseranschlüsse aus Harz zu benutzen. Die Benutzung von Silikon zum Abdichten der Verbindungsstellen der Kabel ist weniger empfehlenswert. Am Scheinwerfer dürfen keine Eingriffe durchgeführt werden; durch unbefugte Eingriffe erlöscht die Garantie.**

#### **4. MONTAGE:**

Nach Einbau der Nische und der Klammer, kann mit der Montage des Strahlers begonnen werden.

Für den Anschluß des Strahlers an die Stromleitung muß das Kabel über die Stopfbuchschraube eingeführt werden der nische. Ziehen Sie die Stopfbuchschraube fest an, bis das Kabel bei einem manuellen Herausziehen nicht mehr nachgibt.

Es ist darauf zu achten, daß 1,5m aufgewickelter Kabel im Strahlerkörper zurückbleibt, um den Strahler später für eine Wartung oder Auswechseln der Lampe bis zum Rand des Pools herausziehen zu können (Abb. 1).

##### **Strahler STD**

Der gesamte Strahler wird in die Nische eingeführt. Um eine gute Beleuchtung des Swimmingpools zu erzielen, ist es wichtig, daß sich das Anagramm des Verzierungsrings oben befindet (Abb. 2).

Die beiden Schrauben des Verzierungsrings werden eingeschraubt, bis die Befestigungsklammer an den Innenwänden der Nische verankert ist (Abb.3).

##### **Strahler Global**

Das Global-Befestigungssystem erlaubt die Anpassung von Nischen von Ø220 bis 235 mm.

Der gesamte Strahler wird in die Nische eingeführt (Abb. 6). Um eine gute Beleuchtung des Swimmingpools zu erzielen, ist es wichtig, daß sich das Anagramm des Verzierungsrings oben befindet (Abb. 2).

Die beiden Schrauben des Verzierungsrings werden eingeschraubt, bis die Befestigungssystem an den Innenwänden der Nische verankert ist (Abb. 3).

#### **5. ÄNDERUNG DER LAMPE:**

Um den Strahler bis zum Poolrand herausnehmen zu können (Abb. 5), müssen die 2 Schrauben auf der Lünette, bis das Befestigungssystem Ertrag, um die Strahlereinheit aus der Nische herausnehmen zu können.

##### **Schritt 1:**

###### **Strahler STD**

Zum Herausnehmen der Lampe müssen die 6 Schrauben, die den Verzierungsring am Strahlerboden festhalten (Abb. 5), herausgeschraubt werden.

Die beiden Blindmuttern (A) abschrauben, die beiden O-Ringe (B) abnehmen und die Schrauben (C) vollständig abschrauben, sehen Abb. 6.

Die Lampe (Nr. 6) wird aus dem Inneren des Strahlerbodens herausgenommen und die 2 Kabeischeue entfernt, indem die beiden Schrauben, die sie an der Lampe befestigen. (Abb.9), gelockert werden.

###### **Strahler Global**

Die 6 Muttern, die den Verzierungsring am Projektorboden halten, abschrauben (Abb. 5).

Die beiden blinden Muttern (Z) abschrauben und die beiden Schrauben (X) komplett abschrauben, sehen Abb. 8.

Die Innenleuchte vom Projektorboden herausnehmen und die 2 Terminals abschalten, indem die beiden Schrauben, die die Leuchte festhalten, gelockert werden. (Abb. 9).

##### **Schritt 2:**

Die Lampe wird ausgewechselt und die Montage des Strahlers erfolgt nun in umgekehrter Weise wie oben, wobei auf folgendes besonders geachtet werden muß:

- Die Kabelschuhe werden an der Lampe angeschlossen, wofür die beiden mit der Lampe mitgelieferten Schrauben zu verwenden sind (Abb. 9).
- Die Rundringdichtung muß gut zentriert in ihre Aufnahme gelegt werden.
- Die Schrauben müssen gut angezogen werden (Anziehdrehmoment maximal 2 Nm).

**Achtung:**

- Für das Modell LumiPlus 2.0 ist es unabdingbar, dass die Ausrichtung der Leuchte angepasst ist, indem "TOP" auf dem oberen Teil des Projektors plaziert wird.
- Vor jeder Art Handhabung muß man sich vergewissern, daß die Stromzufuhr zum Strahler UNTERBROCHEN ist.
- Die neue Glühbirne muß die gleichen Charakteristiken wie die mit dem Strahler mitgelieferte ausweisen, d.h.
- Um eine perfekte Wasserundurchlässigkeit zu garantieren, muß der Sitz der Rundringdichtung (Nr. 7) der Lampe gereinigt oder ausgetauscht werden, falls beobachtet wird, daß sie einen Kratzer oder bleibende Verformung hat.

**6. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:**

- Die Personen, die die Montage durchführen, müssen eine entsprechende Qualifikation für diese Art von Arbeiten besitzen.
- Der Kontakt mit der Elektrospannung muß vermieden werden.
- Die für die Vermeidung von Unfällen gültigen Normen müssen beachtet werden.
- Hierzu müssen die Normen IEC 364-7-702: ELEKTROINSTALLATIONEN IN GEBAUDEN. SPEZIALINSTALLATIONEN. SWIMMINGPOOLS angewendet werden.
- Für jegliche Instandhaltungsmaßnahme muss der Projektor vom Netz getrennt werden.
- Nicht mit nassen Füßen Griff.

**7. MONTAGE- UND FUNKTIONIEREN-WARNUNGEN:**

**ACHTUNG**

**DIE ÖFFNUNGEN AM HINTEREN TEIL DER LAMPE (ABB. 10) MÜSSEN BEI DER MONTAGE MIT DEM SCHEINWERFER FREI SEIN, DAMIT WASSER INS INNERE GELANGEN KANN, UM EINE OPTIMALE LEISTUNG DER LAMPE ZU ERZIELEN.**

- Es ist die Verwendung von Dichtungskitt in diesem Produkt nicht empfohlen und jedenfalls sollten Sie nur Produkte benutzen, speziell ausgedacht, um mit ABS zu arbeiten, bleiben all jene Produkte universaler Verwendung ausgeschlossen.
- Der Projektor wird konstruiert, um **NUR MIT EINEM SICHERHEITS-TRANSFORMATOR BENUTZT ZU WERDEN.**
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für die Montage, Installation oder Inbetriebnahme, sofern irgendeine Art Handhabung oder Einbau von Elektrokomponenten nicht in seinem Betrieb durchgeführt worden sind.
- Es ist Verantwortung der Installationsperson, sicherzustellen, dass kein Wasser im Projektor gelangt mittels der Kabel.
- Projektor STD ist nicht dafür vorgesehen, um untergetaucht in Meerwasser zu arbeiten.
- Projektor Global ist widerstandsfähig für Meerwasser.
- Dieser Projektor ist beständig zu den unten beschriebenen Poolbehandlungen, immer die das Konzentrationswerte die folgenden Niveaus nicht überschreiten:

VERARBEITUNGS-TYP	KONZENTRATION IN WASSER
Chlor	2 g/l
Brom	5 g/l
Salinen-Elektrolysen (Na Cl)	6 g/l

**Achtung:** Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass die Ph von Poolwasser immer zwischen 7.2 und 7.6 sein müssen

## ESPAÑOL

Pos.	Código	Descripción
1	4403010301	ARO INOX. PROYECTOR
1	4403010302	ARO BLANCO PROYECTOR
2	4403010304	JUNTA TÓRICA PROYECTOR
3	4403016002	FIJACIÓN PROYECTOR
4	4403016001	FONDO PROYECTOR M-25
5	4403014003	CABLE PROYECTOR LEDS
6	4403010306	CLIP FIJACIÓN PROYECTOR
7	4403014001	PRENSAESTOPAS PROYECTOR LEDS

Pos.	Código	Descripción
8	43411	LÁMPARA DE LEDS 2.0 RGB
8	45637	LÁMPARA DE LEDS 2.0 RGB DMX
8	43412	LÁMPARA LEDS 2.0 BLANCA
8	56001	LÁMPARA LEDS 1.11 RGB
8	56002	LÁMPARA LEDS 1.11 RGB DMX
8	52596	LÁMPARA LEDS 1.11 BLANCA
8	59124	LÁMPARA LEDS 1.11 RGB WIRELESS

## ITALIANO

Pos.	Codice	Descrizione
1	4403010301	FLANGIA INOX FARO
1	4403010302	FLANGIA BIANCA FARO
2	4403010304	O-RING FARO
3	4403016002	FISSAGGIO FARO
4	4403016001	CALOTTA FARO M-25
5	4403014003	CAVO FARO LEDS
6	4403010306	CLIP FISSAGGIO FARO
7	4403014001	PRESSACAVI CALOTTA FARO LEDS

Pos.	Codice	Descrizione
8	43411	LAMPADA LEDS 2.0 RGB
8	45637	LAMPADA LEDS 2.0 RGB DMX
8	43412	LAMPADA LEDS 2.0 BIANCO
8	56001	LAMPADA LEDS 1.11 RGB
8	56002	LAMPADA LEDS 1.11 RGB DMX
8	52596	LAMPADA LEDS 1.11 BIANCO
8	59124	LAMPADA LEDS 1.11 RGB WIRELESS

## DEUTSCH

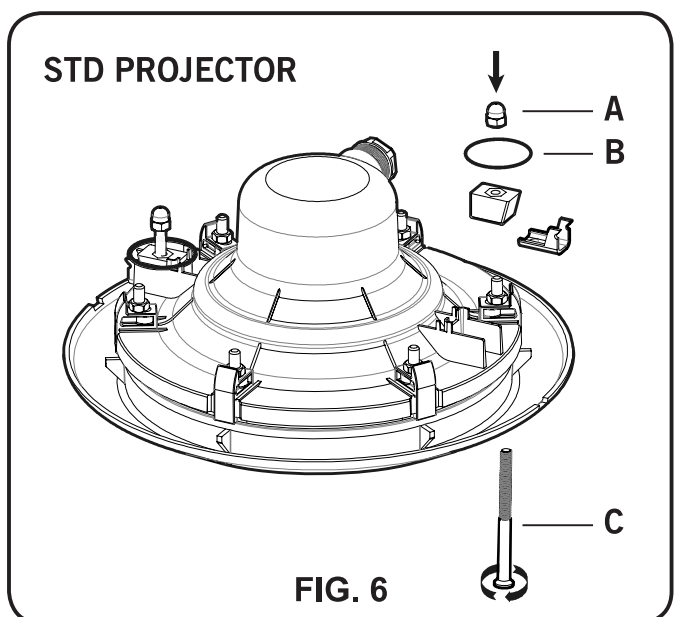
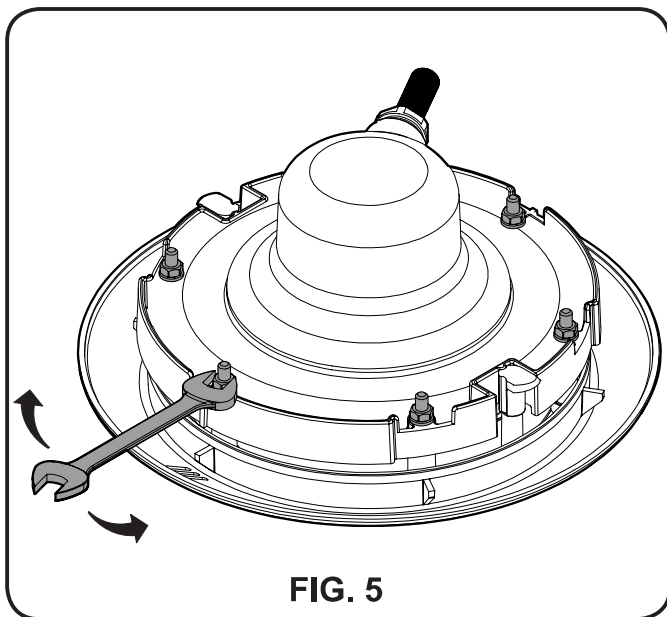
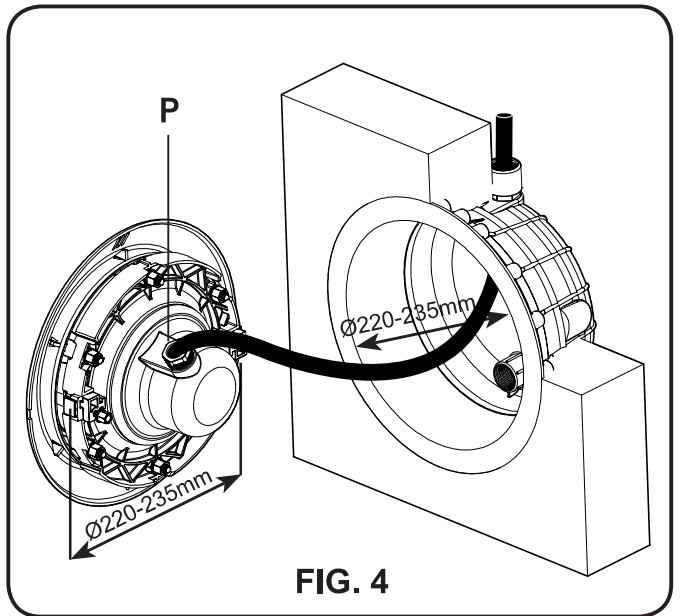
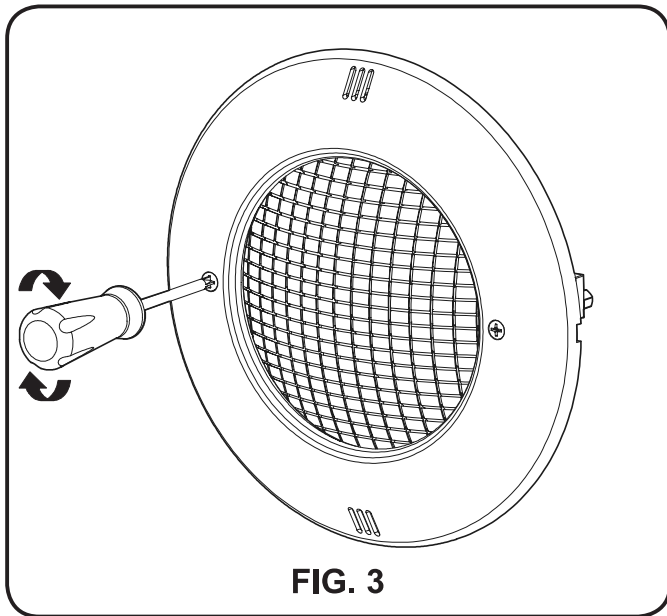
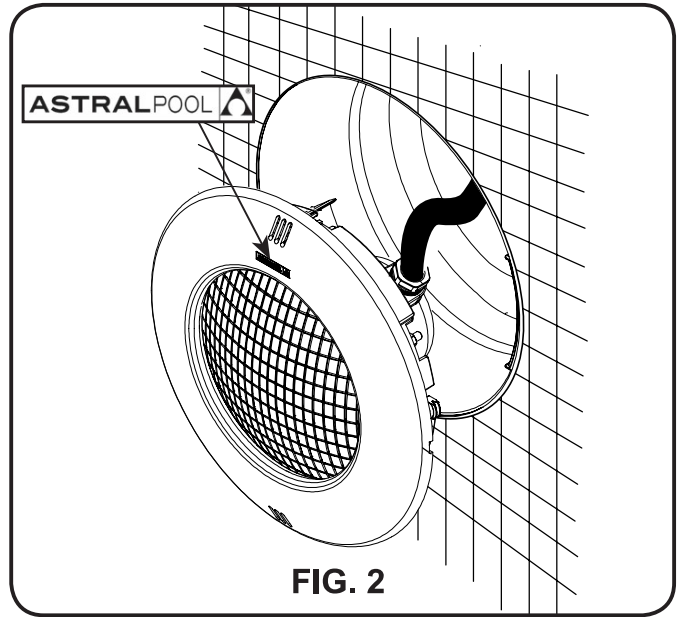
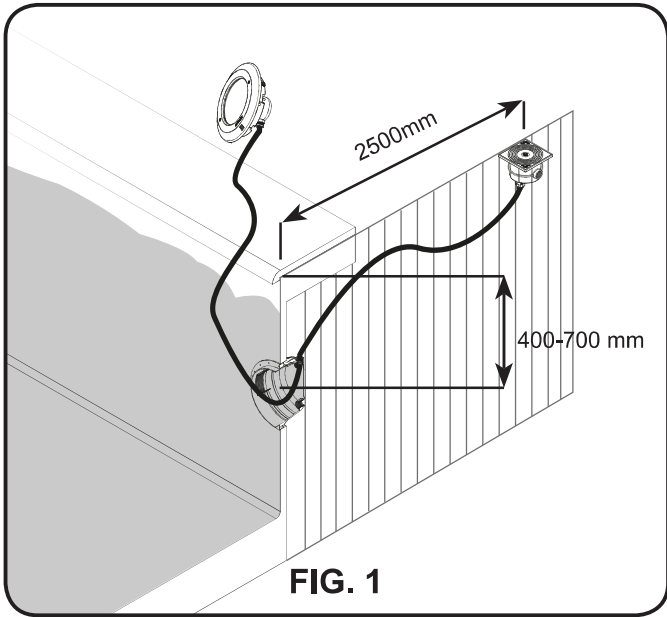
Pos	Artikel Nr	Beschreibung
1	4403010301	BLENDE UWS EDELSTAHL
1	4403010302	BLENDE WEISS UWS
2	403010304	O-RING UWS
3	4403016002	SCHRAUBE GEHÄUSE UWS
4	4403016001	LAMPENGEHÄUSE M-25
5	4403014003	KABEL FÜR SCHEINWERFER LEDS
6	4403010306	BEFESTIGUNGSClipsSATZ UWS
7	4403014001	QUETSCHDICHTUNG SCHEINWERFEREINSATZ LEDS

Pos	Artikel Nr	Beschreibung
8	43411	LAMPE LEDS 2.0 RGB
8	45637	LAMPE LEDS 2.0 RGB DMX
8	43412	LAMPE LEDS 2.0 Weiße
8	56001	LAMPE LEDS 1.11 RGB
8	56002	LAMPE LEDS 1.11 RGB DMX
8	52596	LAMPE LEDS 1.11 Weiße
8	59124	LAMPE LEDS 1.11 RGB WIRELESS

## PORTUGUÊS

Pos	Codice	Descrizione
1	4403010301	ARO INOX PROJECTOR
1	4403010302	ARO BRANCO PROJECTOR
2	4403010304	JUNTA TÓRICA PROJECTOR
3	4403016002	FIXAÇÃO PROJECTOR
4	4403016001	FUNDO PROJECTOR M-25
5	4403014003	CABO PROJECTOR LEDS
6	4403010306	CLIP FIXAÇÃO PROJECTOR
7	4403014001	PRENSAESTOPAS PROJECTOR LEDS

Pos	Codice	Descrizione
8	43411	LÂMPADA LEDS 2.0 RGB
8	45637	LÂMPADA LEDS 2.0 RGB DMX
8	43412	LÂMPADA LEDS 2.0 BRANCO
8	56001	LÂMPADA LEDS 1.11 RGB
8	56002	LÂMPADA LEDS 1.11 RGB DMX
8	52596	LÂMPADA LEDS 1.11 BRANCO
8	59124	LÂMPADA LEDS 1.11 RGB WIRELESS





<b>GB</b>	<b>PRODUCTS:</b>	PROJECTOR LUMIPLUS PAR 56
<b>F</b>	<b>PRODUITS:</b>	PROJECTEUR LUMIPLUS PAR 56
<b>E</b>	<b>PRODUCTOS:</b>	PROYECTOR LUMIPLUS PAR56
<b>I</b>	<b>PRODOTTI:</b>	PROIETTORE LUMIPLUS PAR 56
<b>D</b>	<b>PRODUKTE:</b>	STRAHLER LUMIPLUS PAR 56
<b>P</b>	<b>PRODUTOS:</b>	PROJETOR LUMIPLUS PAR56

**DECLARATION CE OF CONFORMITY**

The products listed above are in compliance with:  
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/  
EEC.  
Low Voltage Directive 2006/95/EEC.  
European Standard EN 60598-1, EN 60598-2-18,  
and all its modifications.

**DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Les produits énumérés ci-dessus sont conformes à:  
La Directive de compatibilité électromagnétique  
2004/108/CEE.  
La Directive des appareils à basse tension  
2006/95/CEE.  
La Réglementation Européenne EN 60598-1, EN  
60598-2-18, dans toutes ses modifications.

**DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**

Los productos arriba enumerados se hallan  
conformes con:  
Directiva de compatibilidad electromagnética  
2004/108/CEE.  
Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CEE.  
Normativa Europea EN 60598-1, EN 60598-2-18,  
en todas sus modificaciones.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**

I prodotti di cui sopra adempiono alle seguenti  
direttive:  
Direttiva di compatibilità elettromagnetica  
2004/108/CEE.  
Direttiva per gli apparecchi a bassa tensione  
2006/95/CEE.  
Normativa Europea EN 60598-1, EN 60598-2-18,  
in tutte le sue modifiche.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE**

Die oben aufgeführten Produkte sind konform mit:  
Richtlinie zur elektromagnetischen Kompatibilität  
2004/108/CEE.  
Richtlinie für Niederspannungsanlagen 2006/95/  
CEE.  
Europäische Norm EN 60598-1, EN 60598-2-18,  
mit allen Änderungen

**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**

Os produtos relacionados acima estão conformes as:  
Directiva de compatibilidade electromagnética  
2004/108/CEE.  
Directiva de equipamentos de baixa tensão  
2006/95/CEE.  
Norma Europeia EN 60598-1, EN 60598-2-18, e  
respectivas modificações.

Signature / Qualification:  
Signature / Qualification:  
Firma / Cargo:  
Firma / Qualifica:  
Unterschrift / Qualifizierung:  
Assinatura / Título:

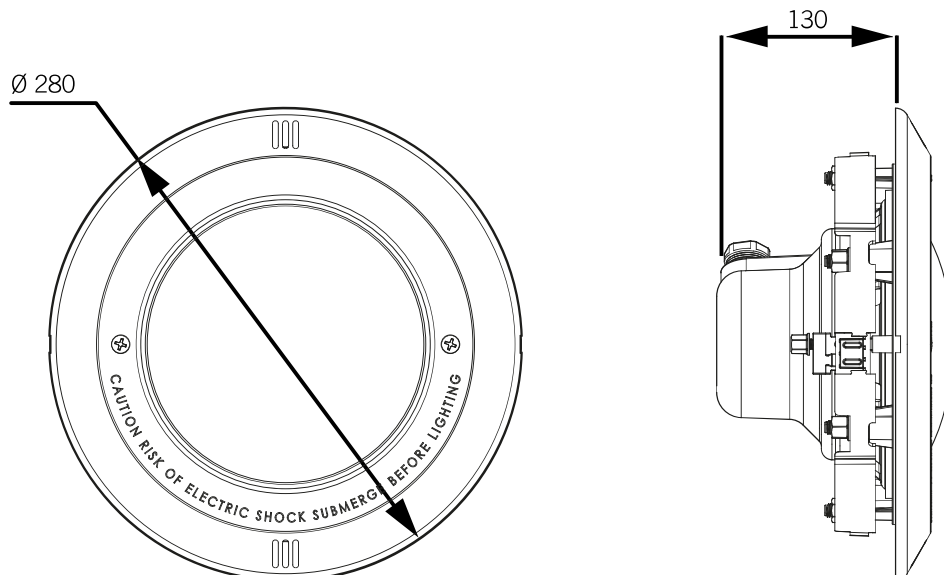
**SACOPA, S.A.U.**  
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I  
17854 SANT JAUME DE LLIERCA  
SPAIN

St. Jaume de Llierca, October of 2010



Gerent

- DIMENSIONS
- DIMENSIONS
- DIMENSIONES
- DIMENSIONI
- ABMESSUNGEN
- DIMENSÕES



LumiPlus PAR56 1.11				LumiPlus PAR56 2.0			
Fixation Fijación	Light Luz	Faceplate Embellecedor		Fixation Fijación	Light Luz	Faceplate Embellecedor	
		ABS	Stainless Steel Acero Inoxidable			ABS	Stainless Steel Acero Inoxidable
STD	RGB	56003	56004	STD	RGB	45619	45620
	Monocolor	52599	52600		Monocolor	45621	45622
		66122 66123				45640	45641
RGB-DMX	56005	56006	RGB-DMX	45640	45641		
Global	RGB	53838	-	Global	RGB	53841	-
	Monocolor	53839	-		Monocolor	53840	-
	RGB-DMX	53842	-		RGB-DMX	53843	-

**Made in EC**

Sacopa, S.A.U.

Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I  
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

ASTRALPOOL

Avda. Francesc Macià, 38, planta 16  
08208 Sabadell (Barcelona) Spain  
info@astralpool.com

56003E201-04

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nos nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessuno preavviso
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer produkte oder den inhalt dieses prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu andern.
- Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio